



The City Newsletter IGA



Population of Iga City 89,948
Foreign Nationals 5,503
6.19 % of Population
End of July, 2021

Also available online at <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
Articles published in this newsletter are taken from the monthly "Kouho Iga" and other publications.

Information お知らせ

COVID-19 Updates 新型コロナウイルスに関するお知らせ

◆ COVID-19 Vaccination Certificate (The Vaccine Passport)

[Applicant] Those who received the vaccination using the vaccination coupon issued by Iga City
[How to apply] ① Apply at the counter; Vaccination Promotion Section, 4F, Iga City Hall
② Apply by mail to Vaccination Promotion Section, Iga-shi Shijuku-cho 3184, 518-8501
[Required Documents] Application Form, Passport, Vaccination Record, ID documents
[Inquiries] Vaccination Division, City Hall 4F Tel: 0595-41-1550



◆ To Prevent the Spread of Infection

Avoid the "Three Cs"

1. Closed spaces. Get ventilation.
2. Crowded places. Don't forget your mask.
3. Close-contact. Keep the social distances.

Avoid the "5 situations"

- 1-Social gatherings with drinking alcohol
- 2-Long feasts in large groups
- 3-Conversation without a mask
- 4-Living together in a small limited space
- 5-Switching locations:
Socializing and smoking during work breaks



◆ Vaccination Updates

- Please check the city website for the latest information on vaccination.
- Please keep your vaccination certificate safe. If you lose it, please contact the hospital where you were vaccinated.
- If you have any questions about vaccines, please contact:
Iga City Information Center for COVID-19 Vaccine Phone 0120-849-064 (Monday through Saturday)

Career advice for Higher Education in Iga 外国人 児童生徒のための 進路ガイダンス

What should I do to go on to senior high school? How expensive is high school in Japan? What are Japanese senior high schools like? If you have questions like these, come to our meeting and find the answers!

※This year, only the 3rd grade students of junior high school and one of their parents are eligible to participate and there will be no plenary session for COVID-19. Thank you for your understanding and cooperation.

[When] Sunday 26th September 13:20 - 15:20 (Doors open from 12:50)

[Where] Iga Ueno Higashi Elementary School

[Details] An explanation of the Japanese Education System, information about the entry selection process, introduction of the senior high schools in Iga, school-related costs, scholarship system, Q&A session, advice from senior students and individual gathering for each high school. **[Inquiries]** Gakkou Kyouiku ka Tel.0595-22-9649

Kindergarten Enrollment Details for 2022 (Reiwa 4) ようちえん 幼稚園 入園者 募集

		<Municipal> Tousei-no-oka Youchien	<Private> Hakuhou Youchien	<Private certified> Aoyama-Yosami Youchien
No. of applicants				
3 years old	Born b/w Apr 2, 2018 and Apr 1, 2019	40	22	20
4 years old	Born b/w Apr 2, 2017 and Apr 1, 2018	A few	A few	A few
5 years old	Born b/w Apr 2, 2016 and Apr 1, 2017	A few	A few	A few
How to apply	Please fill out and submit the application form available at the kindergarten.			
Application Period	*Order of arrival	Sep 13 Mon, 8:30 am	Sep 22 Wed, 8:30 am	Oct 1 Fri, 9am
Inquiries		0595-26-5770 Ueno Marunouchi177-1	0595-21-0091 Ueno Iyomachi 1067-1	0595-52-0433 Kashio 1397-14



*According to the "Free Preschool Education" program, there are no fees for using the service. Fees for transportation to and from preschool, school lunch, and events are not included in the free education program. There is a reduction in the school lunch fee based on the household income and for the third and subsequent children.

*Entrance fee and some other fees are not included. (There is no entrance fee for Tosei-no-oka Kindergarten.)

*For more information, please contact the kindergarten. **[Inquiries]** Hoiku-Youchien Ka Tel:0595-22-9655

Monthly Tax
Payments
今月の納税

Pay by September 30 Thursday
National Health Insurance Tax [Kokumin Kenkou Hoken] The Third Period
[Inquiries] Shuu-zei Ka Tel 0595-22-9612

Cancer Screenings, Your Health Checkups?

しゅうだんが んけんしん じやくねんけんしん こうきばん
 集団ガン検診・若年健診(後期分)

The next series of cancer screenings have now been confirmed. To be eligible, you must be registered as living at an address in Iga. When you make an appointment, you will be asked for your date of birth, address, telephone number, preferred date and the type of checkup you would like to make an appointment for, so please have all of this information ready. You cannot take the same checkup more than once in the same year. If you feel something is wrong, you should go to your doctor immediately.

【Inquiries】 Kenkou-Suishin Ka Tel: 0595-22-9653

App. From	Date & Time		Venue	Stomach	Colon	Prostate	Cervical	Breast	Youth	National Health Insurance
9/8	10/17 (Sun)	9:00-11:30	Igamachi Hoken-Fukushi Centre	●	●	●	●	●	●	●
9/13	10/30 (Sat)	9:00-11:30	Ayama Hoken Centre	●	●	●	●	●	●	●
9/13	10/31 (Sun)	9:00-11:30	Aoyama Health Centre	●	●	●	●	●	●	●
9/21	11/5 (Fri)	9:30-11:30	Yumepolis centre	●	●	●	●	●	●	●
	11/17 (Wed)	9:30-11:30	Yumepolis centre	●	●	●	●	●	●	●
9/27	12/3 (Fri)	9:30-11:30	Yumepolis centre	●	●	●	●	●	●	●
	12/11 (Sat)	9:30-11:30	Yumepolis centre	●	●	●	●	●	●	●
10/6	3/12,2022(Sat)	9:30-11:30	Yumepolis centre	●	●	●	●	●	●	●
9/8	Women's Healthy Day	9:00-11:30	Haitopia Iga 4F		●		●	●		
	10/20 (Wed)	13:30-15:00			●		●	●		

<Eligible Age Group>

Screening	Eligibility	You pay (yen)	
		Under 74	Above 75
Stomach Cancer	Above 20	1800	800
Colon Cancer	Above 20	800	500
Prostate Cancer	Males above 50	800	500
Cervical Cancer	Females above 20	1400	500
	Free who was born in between 2 nd Apr,2000-1 st Apr,2001 (Age 20)		
Breast Cancer	X-ray	1600	800
	Eco inspection	1600	
	Fee who was born in between 2 nd Apr,1980-1 st Apr,1981 (Age 40)		
Youth Medical Checkup	20 - 39	3400	

Iga National Health Insurance Special Health Checkup

い が し こくみんけんこうほけん しゅうだんたくていけんこうしんさ
 伊賀市国民健康保険 集団特定健康診査

【Eligibility】 Residents of Iga covered by National Health Insurance between 40-74 years of age

【Amount you Pay】 Free

【Content】 Weight Measurement, Urine Test, Blood Pressure, Blood Test, Anemia Test, Electrocardiogram, General Check-up, etc.

【Please Bring】 Your Consultation Ticket, and Health Insurance Certificate/Card

※You need to apply in advance.

※If you lose your consultation ticket, it can be reissued.

※You are not eligible for this consultation if you already received a Special Medical Checkup under Iga Shimin Health Insurance, or, underwent a 'Ningen Dock' checkup this year.

【Registration】 Kenkou-Suishin Ka Tel: 0595-22-9653

【Inquiries】 Hoken-Nenkin Ka Tel: 0595-22-9659



COVID-19 Vaccine Adverse Reaction Consultation Service has been opened

しんがたころなういるす わくちん ふくはんのう そうだんまどぐち かいせつ
 新型コロナウイルス ワクチン副反応 相談窓口を開設しました

Questions and consultations about adverse reactions to the new coronavirus vaccine are available by phone. People in Mie Prefecture can consult by phone when they have symptoms suspected to be adverse reactions after receiving the new coronavirus vaccine.

At the New Coronavirus Vaccine Adverse Reaction Consultation Desk, you can talk with a nurse or other health care professional who has specialized medical knowledge. The service is available in six languages (see below), so if you have any concerns, please use this service. Even before receiving the vaccine, you can ask questions and consult about adverse reactions.

New Coronavirus Vaccine Adverse Reaction Consultation Desk

【Phone number】 059-224-3326

【Opening Hours】 24 hours a day (also available on Saturdays, Sundays, and national holidays)

【Languages supported】 English, Portuguese, Spanish, Chinese, Korean, and Japanese

新型コロナウイルスワクチン副反応相談窓口

(ワクチン接種前後の副反応に関する相談窓口)

TEL 059-224-3326

※24時間対応(土、日、祝含む)

Infant Health Checkups and Consultation 赤ちゃんの検診と相談

In Iga, checkup examinations are available at 18 months and 3 years. Notifications will be sent out to homes with children eligible for the checkups. Please bring your "Mother-Child passbook (*Boshi techo*)" with you.
[Inquiries] Kenkou Suishin-Ka Tel:0595-22-9653



18 months	September 7 and October 5, 26	1:15pm to 2:40pm	Haitopia Iga 4F
3 years (3 and half years)	September 9,30 and October 21	1:15pm to 2:40pm	Haitopia Iga 4F

Medical Emergencies & Assistance 救急医療

When you need medical treatments, see your family doctor during the clinic is open. If you fall sick when the clinic is out of service, refer the following options. Make an appointment before your visit and bring your health insurance certificate.



◆Iga-shi Emergency Clinic (*Oukyu Shinryojo*) / TEL: 0595-22-9990

[Clinical Department] Internal Medicine and pediatrics
[Address] Iga-shi Ueno Kuwamachi1615 (Behind Okanami Hospital)

Mon to Sat	8pm-11pm
Sun and Holidays	9am-noon, 2pm-5pm, 8pm-11pm

◆The Mie Medical Information Center (*Mie ken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center*) / TEL: 059-229-1199

This center can give you information about which hospitals are available in your area.

◆24 Hours Iga-shi Emergency Call (*24 Iga-shi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial*) / TEL: 0120-4199-22

This is a toll-free consultation about health and medical issue 24/7. You can ask anything about physical and mental health, medical issue, child care, nursing service, and so on anytime.

◆Three medical emergency facilities on duty

Hospital Name	Schedule		
Ueno Shimin Hospital TEL: 0595-24-1111	Mon to Fri:	Sat, Sun and Holidays	
	5pm - 8:45am	8:45am- 8:45am	
Nabari Hospital TEL: 0595-61-1100	Mon to Fri:	Sat, Sun and Holidays	
	5pm - 8:45am	8:45am- 8:45am	
Okanami Hospital TEL: 0595-21-3135	Mon	Wed	Sun and Holidays
	5pm- 9am	5pm- 8:45am	9am-8:45am
	※The closing time is the time of its following day.		

September						
Sun	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Sat
Except pediatrics			1 Okanami	2 Nabari	3 Ueno	4 Nabari
5 Okanami/Nabari	6 Okanami	7 Nabari	8 Okanami	9 Nabari	10 Ueno	11 Ueno
12 Okanami	13 Okanami	14 Ueno	15 Okanami	16 Nabari	17 Ueno	18 Nabari
19 Okanami/Nabari	20 Okanami	21 Nabari	22 Okanami	23 Nabari	24 Ueno	25 Ueno
26 Okanami	27 Okanami	28 Ueno	29 Okanami	30 Nabari		

Advice & Consulting 相談窓口

You can get advice relating to work problems, schools, health, insurance, retirement & pensions, child-rearing, housing, taxes, visas, or any other problems related to your day to day life. This service is free. If you have any problems or difficulties, don't leave them until later. Come to city hall or Tabunka Kyousei Center for reliable, professional advice.

■Shimin Seikatsu-ka

City Hall 2F
[Open] Mon-Fri, 8:30-17:00
[Tel] 0595-22-9702
[Venue] 3184 Shijuku cho, Iga-shi

■Iga-shi Tabunka Kyousei Center

[Open] Mon-Fri, and Sun(2nd & 4th) 9:00-17:00
[Tel] 0595-22-9629
[Venue] Haitopia Iga 4F, 500 Ueno Marunouchi, Iga-shi
[URL] <http://iga-tabunkakyouseicenter.com>
 ※Advance reservations are required for visits.



We have a montly private consultation with a certified administrative legal specialist (*Gyousei shoshi*) regarding, for example, visas, international marriage, nationalization and etc.
[Date] Oct 7, Thu
 1:30pm - 4pm

Tips for Everyday Life 生活のヒント

Be Prepared for a Huge Earthquake 大地震に備えよう

On September 1, 1923, the Great Kanto Earthquake struck. Since then, September 1 has been designated as "Disaster Prevention Day" and August 30 to September 5 as "Disaster Prevention Week," providing us with an opportunity to renew our awareness of disasters.

The probability of the Great Nankai Trough Earthquake occurring within the next 30 years is predicted to be 70-80%. Let's make sure to be prepared, including COVID-19 infection prevention, before a huge earthquake strikes.

◆Damage to Iga City caused by the Great Nankai Trough Earthquake

It is predicted that 320,000 people will die nationwide and 53,000 people will die in our prefecture in the worst case. It is estimated that an earthquake of lower 6 on the Japanese seismic intensity scale will occur in Iga, destroying about 1,900 buildings, nearly 100 deaths, and more than 1,000 people were seriously injured.

◆Be prepared daily to minimize the damage

- Ensure safety by preventing furniture from falling over, and taking measures to make your house earthquake-proof.
- Discuss in advance how to confirm the safety of family members.
- Check hazard maps for evacuation areas and dangerous places.
- Put masks and disinfectants in an emergency bag and take all possible measures to prevent infections.
- Actively participate in local disaster drills that incorporate measures against infectious diseases.



**Japanese Language Class
Iga Nihongo no Kai**

伊賀日本語の会

The availability of the course will change depending on COVID-19. Please check with your respective contacts.

Who wants to speak Japanese, come and join us! Also you can prepare for Nihongo Kentei test here.

【Date】 Wed. 7:30pm - 8:40pm

Sat. 7pm - 8:30pm

【Venue】 Sogo-Fukushi-Kaikai

【Fee】 200yen / class

【Tel】 0595-23-0912

**Learning Supprt Class
Sasayuri Kyousitsu**

ささゆり教室

Students can find support to reinforce material learned in school in Japanese, for the 3rd to the 9th grader.

【Date】 Sat. 2pm - 4pm

【Venue】 Sogo-Fukushi-Kaikai

【Fee】 200yen / class

【Tel】 0595-23-0912/ 080-3590-7612

**Kanji Learning Class
Kanji Kyousitsu**

漢字教室

Let's have fun learning how to write kanji and what they mean!

【Eligible】 Elementary school students

【Date】 Wed. 15:30am - 16:30am

【Venue】 Haitopia 4F Tamokuteki-shitu

【Fee】 Free(0yen)

【Tel】 070-4455-4900



Hot Topics 新し お知らせ



The Mie Prefecture Traffic Safety Ordinance was established

三重県安全条例が制定されました

Mie Prefecture's traffic safety ordinance have been established. The authorities call on all citizens to respect traffic safety measures in favor of a safer society.

1. Vehicle driver's responsibilities

Preventing or not allowing pedestrians from crossing is a violation of traffic laws.

Avoid driving while under the influence of alcohol, violating speed limits, reckless driving and driving vehicles while using a smartphone, etc.

2. Bicycle driver's responsibilities

As a general rule, bicycles should be driven on roads.

Avoid driving under the influence of alcohol, disturbing pedestrians and driving while using a smartphone, etc. Conduct regular inspection and maintenance of the bicycle.

3. Pedestrian's responsibilities

It is dangerous to walk on the streets using smartphones. Be aware of your surroundings, people and vehicles.

4. Applying for liability services for cyclists and other insurance systems

As of October 1, 2021, it will be mandatory for the following persons mentioned below to register for liability services for cyclists and other insurance systems.

1 - Cyclists (except minors)

2 - Parents and guardians (if the minor is under the care of the parents riding the bicycle)

3 - People and Companies that use bicycle for work

4 - People and companies that provide bicycle loan services

Check out the link below (in Japanese only) for more details on Mie Prefecture's Traffic Safety Ordinance.

<https://www.pref.mie.lg.jp/common/02/ci500015142.htm>



<Mie Info>

Family Walking in Ueno

親子で歩こう

【Date】 October 23 Saturday 1pm-3:30pm

【Venue】 Haitopia Iga 5F→Ueno-Mukaijima, Ueno-Aioichou

【Target】 10 pairs of elementary school students and their parents in the city

【Details】 Learn about the Ueno Tenjin Festival and walk to see the Danjiri and listen to the explanation.

【Application Period】 September 10 Friday to 30 Thursday

【How to Apply】 By phone or through the City website

【Inquiries】 Shougai-Gakushu Ka Tel:0595-22-9679



Let's Go to the Library

図書館に行ってみましょう

In addition to the Ueno Library in Uenomaruouchi, Iga City has libraries in the districts of Igamachi, Shimagahara, Ayama, Oyamada, and Aoyama.

Anyone who lives, studies, or works in Iga City can make a library card and borrow books for free. You can borrow up to 10 books at a time for up to 15 days. You cannot borrow the latest issues of newspapers and magazines, or books with a "Do Not Take Out" symbol. The library is closed on Mondays and on other days when books are organized.

If you have any questions about books, you can ask the librarian at any time. If the library you go to does not have the book you are looking for, you can ask it to the librarian. How about requesting the books in your language? You can also go with your children to look at picture books.

Reading books is not only a way to gain knowledge, but also to develop imagination, reading comprehension, and concentration. Why don't you try visiting a library? (Of course, please be quiet in the library.)

【Inquiries】 Ueno Library Tel:0595-21-6868

